

Влияние русского языка, возрастных категорий и других факторов на особенности употребления грамматики в устных рассказах на эвенкийском языке 2005-2011 гг.¹

Об эвенкийском языке говорят как о множестве диалектов [1; 2; 3]. С литературным эвенкийским [ЛЯ] языком нельзя идентифицировать остальные наречия/диалекты. Выделяется два основных наречия – южное [ЮН] и северное [СН]. Как показано в статье [4] на основе анализа текстов и данных грамматик [5; 6; 7], основные характеристики морфосинтаксиса ЛЯ, ЮН и СН общие, если не считать степени влияния русского языка. Наиболее подвержен влиянию русского языка Сымский диалект (ЮН), в котором много синтаксических калек с русского языка. Независимо от наречия или диалекта, у разных рассказчиков влияние русского языка проявляется в разной степени – в частности, в большей степени у молодых рассказчиков.

Нами также рассматривался параметр «время записи рассказа» – в рассказах, записанных раньше (в 2005-2007 гг.) меньше заметно влияние морфосинтаксиса русского языка, чем в рассказах 2009-2010 гг. Важно и место записи рассказа. Так, в более изолированном поселке Эконда, в котором сохранилось больше эвенков, считающих эвенкийский язык своим родным, эвенкийский язык менее подвержен влиянию русского, чем в поселке – административном центре Тура. Другой параметр – сокращение числа используемых грамматических средств. Многие рассказчики, которые знают эвенкийский язык, а в момент записи рассказа в повседневном общении используют в основном русский язык, употребляют ограниченное число морфологических категорий и синтаксических конструкций – например, в их рассказах отсутствуют некоторые времена глагола (PRS ‘настоящее несовершенное’, FUTCNT ‘ближайшее будущее’), многие падежные и послеложные конструкции и т.д. Можно говорить об упрощении разговорного языка.

Хотя считается, что ЮН ближе к литературному языку, зафиксированному в грамматиках [5; 6], даже в записанных в 2007 г. рассказах на ЮН больше отклонений от нормы этих грамматик. Подобные факты подтверждают большую «сохранность» СН по сравнению с ЮН, ср. [8].

Мы также рассматриваем индивидуальные особенности рассказчиков, которые не связаны с влиянием русского языка и упрощением эвенкийского языка. Особенности, связанные с профессией рассказчика: такие профессии, как учитель (Хадончина Надежда, Полигус) или секретарь сельсовета (Турская Минна Дмитриевна, Хантайское озеро),

¹ Работа выполнена в рамках гранта РФФИ «Корпусные исследования синтаксических структур в устной и письменной речи носителей исчезающих языков (на материале селькупских, эвенкийских и кетских говоров Среднего Енисея и Среднего и Верхнего Таза)» № 14-06-00449, рук. О.А. Казакевич.

придают речи рассказчика литературный оттенок. Есть особенности, связанные с происхождением рассказчика. У Комбагир Анны из Эконды, самой старшей из рассказчиков (1917 г.р.), родной язык якутский. Она вышла замуж за эвенка и научилась свободно говорить по-эвенкийски. В ее идиолекте есть некоторые нестандартные особенности, например, удвоение разного рода аффиксов в контекстах интенсификации. Удвоение не свойственно эвенкийскому языку; оно может быть вызвано влиянием якутского языка. В якутском языке удвоение используется для интенсификации (*хара-хара* 'чёрный-пречёрный') и для обозначения повторяющегося действия (*кэлэ-кэлэ* 'приходя несколько раз') – см. [9].

Ссылки:

- [1] Василевич Г.М. Очерки диалектов эвенкийского /тунгусского/ языка. Л.: Госупедгиз, 1948. 352 с.
- [2] Василевич Г.М. *Эвенкийско-русский словарь*. М.: ГИИиНС, 1958. 802 с.
- [3] Мыреева А.Н. *Эвенкийско-русский словарь*. Новосибирск: Наука, 2004. 798 с.
- [4] Рудницкая Е.Л. Грамматические характеристики устных рассказов 2005-2011 гг. как свидетельство намечающихся тенденций изменения в разговорном эвенкийском языке // СФЖ. 2015. № 2.
- [5] Константинова О.А. *Эвенкийский язык. Фонетика. Морфология*. М.: Наука, 1964.
- [6] Nedjalkov I. *Evenki*. London, New York: Routledge, 1997.
- [7] Bulatova N., Grenoble, L. *Evenki*. LWM 141. Lincom Europa, 1999.
- [8] Мамонтова Н.А. На каком языке говорят настоящие эвенки? Дискуссия вокруг кочевого детского сада // *Этнографическое обозрение*. 2013. № 2. С. 70-91.
- [9] Грамматика якутского языка. Электронный ресурс «Грамматика якутского языка/Морфология». 2009. Режим доступа:
http://wiki.sakhatyla.ru/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%8F%D0%BA%D1%83%D1%82%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0/%D0%9C%D0%BE%D1%80%D1%84%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F